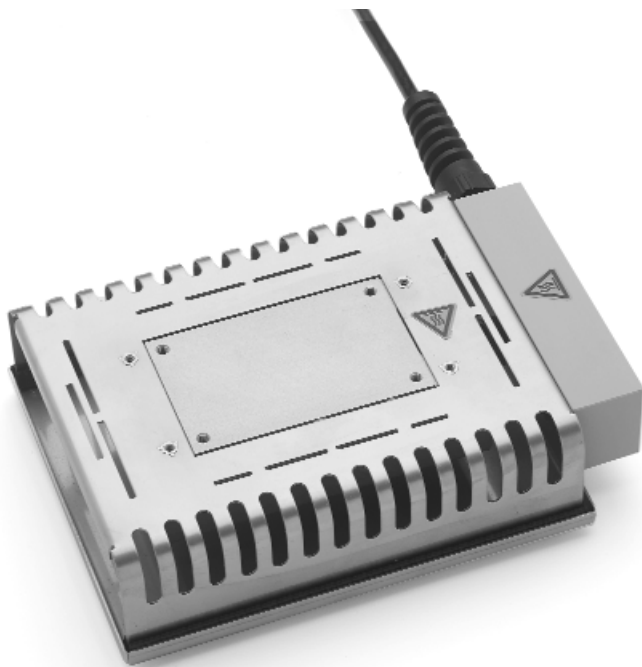


# Weller®

## WXHP 120



Betriebsanleitung - Mode d'emploi - Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso - Operating Instructions - Instruktionsbok - Manual de uso - Betjeningsvejledning - Manual do utilizador - Käyttöohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi - Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend - Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija - Ръководство за работа - Manual de exploatare - Naputak za rukovanje

## Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Potentialausgleich	1
5. Arbeitshinweise	1
6. Lieferumfang	1

## Seite

## Indice

1. Atención!	7
2. Descripción	7
3. Puesta en funcionamiento	7
4. Compensación de potencial	7
5. Modo operativo	7
6. Piezas suministradas	7

## Página

## Table des matières

1. Attention!	2
2. Description	2
3. Mise en service	2
4. Compensation du potentiel	2
5. Utilisation	2
6. Fournitures	2

## Page

## Indholdsfortegnelse

1. Bemærk!	8
2. Beskrivelse	8
3. Ibrugtagning	8
4. Potentialudligning	8
5. Arbejdsanvisninger	8
6. Leveringsomfang	8

## Side

## Inhoud

1. Attentie!	3
2. Beschrijving	3
3. Ingebruikneming	3
4. Potentiaalvereffening	3
5. Werkwijze	3
6. Omvang van de levering	3

## Pagina

## Índice

1. Atenção!	9
2. Descrição	9
3. Colocação em funcionamento	9
4. Compensação de potência	9
5. Instruções de trabalho	9
6. Fornecimento	9

## Página

## Indice

1. Attenzione!	4
2. Descrizione	4
3. Messa in esercizio	4
4. Equalizzazione del potenziale	4
5. Consigli per l'utilizzo dello stilo	4
6. La fornitura comprende	4

## Pagina

## Sisällysluettelo

1. Huomio!	10
2. Kuvaus	10
3. Käyttöönotto	10
4. Potentiaalintasaus	10
5. Työohjeet	10
6. Toimituksen laajuus	10

## Sivu

## Table of contents

1. Caution!	5
2. Description	5
3. Placing into Operation	5
4. Equipotential Bonding	5
5. Instruction on Use	5
6. Scope of delivery	5

## Page

## Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	11
2. Περιγραφή	11
3. Θέση σε λειτουργία	11
4. Εξίσωση δυναμικού	11
5. Υποδείξεις εργασίας	11
6. Υλικά παράδοσης	11

## Σελίδα

## Innehållsförteckning

1. Observera!	6
2. Beskrivning	6
3. Idrigtagning	6
4. Potentialutjämnning	6
5. Arbetstips	6
6. Leveransomfattning	6

## Sidan

## İçindekiler

1. Dikkat!	12
2. Tanım	12
3. Devreye alma	12
4. Potansiyel dengelemesi	12
5. Çalışma uyarıları	12
6. Teslimat kapsamı	12

## Sayfa

## Obsah

1. Pozor!	13
2. Popis	13
3. Uvedení do provozu	13
4. Vyrovnání potenciálů	13
5. Pracovní pokyny	13
6. Rozsah dodávky	13

## Strana

## Turinyš

1. Dèmesio!	19
2. Aprašymas	19
3. Pradedant naudotis	19
4. Potencialų išlyginimas	19
5. Darbo nurodymai	19
6. Komplektas	19

## Puslapis

## Spis treści

1. Uwaga!	14
2. Opis	14
3. Uruchomienie	14
4. Wyrównanie potencjału	14
5. Wskazówki dot. pracy	14
6. Zakres wyposażenia	14

## Strona

## Satura

1. Uzmaniību!	20
2. Apraksts	20
3. Lietošanas uzsākšana	20
4. Potenciāla izlīdzināšana	20
5. Norādes darbam	20
6. Piegādes komplekts	20

## rādītājs

## Tartalomjegyzék

1. Figyelem!	15
2. Leírás	15
3. Üzembevétele	15
4. Potenciálkiegyenlítés	15
5. Útmutató a munkához	15
6. Szállítási terjedelem	15

## Oldal

## Съдържание

1. Внимание!	21
2. Описание	21
3. Започване на работа	21
4. Изравняване на потенциалите	21
5. Указание за работа	21
6. Обем на доставката	21

## страница

## Obsah

1. Pozor!	16
2. Opis	16
3. Uvedenie do prevádzky	16
4. Vyrovnanie potenciálov	16
5. Pracovné pokyny	16
6. Rozsah dodávky	16

## Strana

## Cuprins

1. Atenție!	22
2. Descriere	22
3. Punerea în funcțiune	22
4. Egalizare de potențial	22
5. Instrucțiuni de lucru	22
6. Volumul de livrare	22

## Pagina

## Vsebina

1. Pozor!	17
2. Tehnični opis	17
3. Pred uporabo	17
4. Izenačevanje potenciala	17
5. Navodila za delo	17
6. Obseg dobave	17

## Stran

## Sadržaj

1. Pažnja!	23
2. Opis	23
3. Puštanje u pogon	23
4. Izjednačavanje potencijala	23
5. Uputa za rad	23
6. Opseg isporuke	23

## Stranica

## Sisukord

1. Tähelepanu!	18
2. Kirjeldus	18
3. Kasutuselevõtt	18
4. Potentsiaalide ühtlustamine	18
5. Tööjuhised	18
6. Tarne sisu	18

## Lehekülg

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller Vorheizplatte WXHP 120 erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.



## 1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

## 2. Beschreibung

Die Vorheizplatte WXHP 120 ist zum Anschluss an folgende geregelten Weller WX Versorgungseinheiten geeignet:

WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Hinweis:

An die Stationen WX 2, WXD 2 und WXA 2 kann nur eine WXHP 120 angeschlossen werden.

Die Heizplatte verfügt über eine beheizte Fläche von 80 x 50 mm und wird gleichmässig von 50°-200°C erwärmt. Zur Heizung wird Sicherheitskleinspannung verwendet. Die Plattentemperatur ist mit dem angeschlossenen Steuergerät elektronisch stufenlos regelbar.

Das Anschlusskabel ist aus temperaturbeständigem Silikonmaterial. Vorzuwärmende Bauteile können ebenfalls mit Halteklammern befestigt werden.

### Technische Daten:

Anschlussspannung:	24 V
Leistung WXHP 120:	120 W
Arbeitstemperatur:	50°C - 200°C
Beheizbare Fläche:	80 x 50 mm
Abmaße Edelstahlaufnahme:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Inbetriebnahme

Anschlussstecker der Vorheizplatte mit der Anschlussbuchse des Steuergerätes kontaktieren und verriegeln. Gerät einschalten und die gewünschte Temperatur am Steuergerät einstellen.

Arbeitstemperatur: 50°C - 200°C.

## 4. Potentialausgleich

Die Vorheizplatte ist über eine Potentialausgleichsleitung mit dem angeschlossenen Steuergerät verbunden. Der Potentialausgleich kann nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Steuergerätes hergestellt werden.

## 5. Arbeitshinweis

Beim Vorheizen von keramischem Trägermaterial empfiehlt es sich, eine dünne Teflon- bzw. Kaptonzwischenlage auf der Heizplatte zu verwenden, um die zum Löten benötigte Wärme nicht auf die Heizplatte zurückzuführen.

## 6. Lieferumfang

Vorheizplatte  
Betriebsanleitung  
Sicherheitshinweise

### Technische Änderungen vorbehalten!

Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

We danken u voor de aankoop van de Weller les platines chauffantes WXHP 120 en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



## 1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

## 2. Description

La plaque chauffante WXHP 120 est conçue pour être raccordée aux unités d'alimentation Weller WX suivantes : WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Nota :

La WXHP 120 ne peut être raccordée qu'aux stations WX 2, WXD 2 et WXA 2.

La platine chauffante a une surface de chauffe de 80 x 50 mm. Sa température est uniforme sur toute sa surface de 50°C à 200°C. Elle est alimentée en tension de sécurité, 24 V. La température de la platine est réglable sur la station d'alimentation. Les câbles de raccordement sont en silicone résistant aux hautes températures. Les circuits imprimés peuvent être maintenus lors du préchauffage par des pinces de serrage.

### Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation:	24 V
Puissance WXHP 120:	120 W
Température:	50°C-200°C
Surface de chauffe:	80 x 50 mm
Dimensions hors tout:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Mise en service

Connecter la fiche de raccordement de la platine chauffante à la prise d'alimentation de la station et verrouiller. Mettre en marche l'appareil et régler la température voulue. Température de fonctionnement: 50°C à 200°C.

## 4. Liaison équipotentielle

La platine chauffante est reliée à la station par une liaison équipotentielle. La liaison équipotentielle peut être réalisée selon les indications contenues dans le manuel d'utilisation de l'unité de base.

## 5. Conseils d'utilisation

Pour le préchauffage des substrats céramique, il est conseillé d'appliquer sur la platine une couche mince de téflon ou de capton, afin de ne pas transférer les calories nécessaire pour le soudage sur la platine.

## 6. Composition

Platine chauffante  
Manuel d'utilisation

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**Vous trouverez les manuels d'utilisation actualisés sur [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

We danken u voor de aankoop van de Weller hoorverwarmingsplaat WXHP 120 is vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



## 1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

## 2. Beschrijving

De voorverwarmingsplaat WXHP 120 is voor de aansluiting aan volgende geregelde Weller WX-voedingseenheden geschikt: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Aanwijzing:

Op de stations WX 2, WXD 2 en WXA 2 kan slechts een WXHP 120 aangesloten worden.

De verwarmingsplaat beschikt over een verwarmd vlak van 80x 50 mm en wordt gelijkmatig van 50°-200°C opgewarmd. Voor de verwarming wordt veiligheidslaagspanning gebruikt. De plaattemperatuur kan met het aangesloten regelapparaat elektronisch traploos geregeld worden.

De aansluitkabel is van temperatuurbestendig siliconemateriaal. Voor te verwarmen bouwdeelen kunnen eventueel met borgklemmen bevestigd worden.

### Technische gegevens

Aansluitspanning:	24 V
Vermogen WXHP 120:	120 W
Werktemperatuur:	50°C - 200°C
Verwarmbaar oppervlak:	80 x 50mm
Afmetingen edelstaalopname:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Ingebruikneming

Aansluitstekker van de voorverwarmingsplaat met de aansluitbus van het regelapparaat verbinden en vergrendelen. Toestel inschakelen en de gewenste temperatuur aan het regelapparaat instellen. Werktemperatuur: 50°-200°C

## 4. Potentiaalvereffening

De voorverwarmingsplaat is via een potentiaalvereffeningsleiding met het aangesloten regelapparaat verbonden.

De potentiaalvereffening kan volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van het regelapparaat tot stand gebracht worden.

## 5. Werkvoorschrift

Bij het voorverwarmen van keramisch dragermateriaal is het aan te raden om een dunne teflon- resp. kaptontussenlaag op de verwarmingsplaat te gebruiken om de voor het solderen benodigde warmte niet op de verwarmingsplaat terug te brengen.

## 6. Omvang van de levering

Voorverwarmingsplaat  
Gebruiksaanwijzing

**Technische wijzigingen voorbehouden!**

**De geactualiseerde gebruiksaanwijzing vindt u bij [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

Grazie per la fiducia accordataci acquistando Le piastre di preriscaldamento Weller WXHP 120. È una stazione ad aria calda rispetto dei più severi requisiti di qualità, così da garantire un funzionamento perfetto dell'apparecchio.



## 1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

## 2. Descrizione

La piastra di preriscaldamento WXHP 120 è adatta al collegamento alle seguenti unità di alimentazione Weller WX con regolazione: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Avviso:

Alle postazioni WX 2, WXD 2 e WXA 2 è possibile collegare solamente una WXHP 120.

La superficie riscaldabile è di 80 x 50 mm, e viene riscaldata uniformemente ad una temperatura regolabile tra 50°C e 200°C. La piastra è alimentata con bassa tensione di sicurezza. La temperatura della piastra è controllata elettronicamente dall'unità di alimentazione e controllo a cui è collegata, ed è regolabile in modo continuo. Il cavo di alimentazione è in materiale silicónico termoresistente. Circuiti e componenti che devono essere preriscaldati possono essere trattenuti da clip di fissaggio.

### Dati tecnici

Alimentazione:	24 V
Potenza WXHP 120:	120 W
Temperatura di lavoro:	Da 50°C a 200°C
Superficie riscaldabile:	80 x 50 mm
Dimensioni del supporto in acciaio speciale:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Procedura

Connettere e fissare lo spinotto della piastra di preriscaldamento alla presa sul pannello frontale dell'unità di alimentazione e controllo. Impostare una temperatura di lavoro compresa tra 50°C e 200°C.

## 4. Equalizzazione dei potenziali

Un conduttore contenuto nel cavo di alimentazione, collega la piastra all'unità di alimentazione e controllo. Il collegamento equipotenziale deve essere effettuato come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso dell'unità di controllo.

## 5. Avvertenza

Durante il preriscaldamento di supporti (ceramica o metalli) o circuiti con elevata dispersione di calore è consigliabile il posizionamento di un foglio di Kapton o Teflon tra questi materiali e la piastra di preriscaldamento, per evitare un eccessivo trasferimento di calore verso la piastra durante la saldatura dei componenti.

## 6. Contenuto

Piastra di preriscaldamento  
Manuale di istruzioni per l'uso

**Con riserva di modifiche tecniche!**

**Trovate le istruzioni per l'uso aggiornate su [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller preheating plate WXHP 120. Production was based on stringent quality requirements which guarantee the perfect operation of the device.



## 1. Caution!

Please read these Operating Instructions and the attached Safety Information carefully prior to initial operation. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

## 2. Description

Preheating plate WXHP 120 is suitable for connecting to the following regulated Weller WX supply units:

WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Note:

Only one WXHP 120 can be connected to stations WX 2, WXD 2 and WXA 2.

The heating plate has a heated surface of 80 x 50 mm, which is heated steadily from 50°C to 200°C. Protective low voltage is used for heating. By means of the control unit connected, the plate temperature can be continuously electronically adjusted. The connecting cable is made of temperature-resistant silicone material. Components to be preheated can be attached by means of holding clamps, if necessary.

### Technical Data

Mains voltage:	24 V
Power consumption WXHP 120:	120 W
Operating temperature:	50°C to 200°C
Heated surface:	80 x 50 mm
Dimensions of special steel receptacle:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Initial operation

Connect and secure the connector plug of the preheating plate to the connector socket on the control unit to the requested temperature.

Operating temperature: 50°C to 200°C.

## 4. Potential balance

By means of equipotential balancing conductor, the preheating plate is connected to the control unit. The equipotential bonding can be adjusted according to the data in the operating instructions of the control unit.

## 5. Instructions for use

During the preheating process of ceramic base material, it is advisable to use a thin Teflon respectively Kapton intermediate plate on the heating plate in order not to return the heat required for soldering to the heating plate.

## 6. Scope of delivery

Preheating plate  
Operating instructions

**Sous réserve de modifications techniques!**

**See the updated operating instructions at [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**



Tack för köpet av Weller Värmeplattan WXHP 120 och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



## 1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

## 2. Beskrivning

Värmeplattan WXHP 120 kan anslutas till följande reglerbara Weller WX-försörjningsenheter: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Observera:

Till stationerna WX 2, WXD 2 och WXA 2 kan endast en WXHP 120 anslutas.

Värmeplattan har en uppvärmd yta på 80 x 50 mm som värms upp jämnt från 50°C-200°C. Vid uppvärmningen används säkerhetsskenskänning. Plattans temperatur kan regleras elektroniskt steglöst med den anslutna styrenheten. Anslutningskabeln är av temperaturbeständigt silikonmaterial. Komponenter som ska föruppvärmas kan vid behov fästas med fästklammer.

### Tekniska data

Anslutningsspänning:	24 V
Effekt WXHP 120:	120 W
Arbetsstemperatur:	50°C - 200°C
Uppvärmningsyta:	80 x 50 mm
Ädelstålramens yttermått:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Idrifttagande

Anslut värmeplattans anslutningskontakt till anslutningen på styrenheten och lås den. Sätt på plattan och ställ in önskad temperatur på styrenheten. Arbetsstemperatur 50°C-200°C.

## 4. Potentialutjämnning

Värmeplattan är ansluten till styrenheten med en potentialutjämningskabel. Potentialutjämnningen kan anordnas enligt uppgifterna i styrenhetens bruksanvisning.

## 5. Arbetsanvisning

Vid föruppvärmning av keramiska bärmaterial rekommenderas att ett tunt teflon- eller kaptonskikt används på värmeplattan, så att värmen som behövs för lödningen inte återförs till värmeplattan.

## 6. Leverans

Värmeplatta  
Bruksanvisning

### Med förbehåll för tekniska ändringar!

De uppdaterade bruksanvisningarna finns på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Muchas gracias por la confianza al comprar la placa precalefactora WXHP 120. Para la fabricación de este aparato se han aplicado unas normas de calidad muy exigentes que garantizan un correcto funcionamiento del mismo.



## 1. Atención!

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una utilización diferente a la descrita en el manual de instrucciones, así como por modificaciones arbitrarias.

## 2. Descripción

La placa precalefactora WXHP 120 se puede conectar a las siguientes unidades de alimentación reguladas tipo Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Nota:

En todas las estaciones WX 2, WXD 2 y WXA 2 solamente se puede conectar una unidad de alimentación WXHP 120.

La placa calefactora dispone de una superficie calefactada de 80 x 50 mm y se calienta de forma uniforme de 50°C a 200°C. Para calentarla se utiliza una tensión baja de seguridad. La temperatura de la placa se puede regular electrónicamente y de forma progresiva mediante la unidad de control.

El cable de alimentación es de silicona termorresistente. En caso necesario, los componentes que se deseen calentar previamente se pueden sujetar con pinzas.

### Características técnicas

Tensión:	24 V
Potencia WXHP 120:	120 W
Temperatura de trabajo:	50°C-200°C
Superficie calefactada:	80 x 5 mm
Dimensiones del alojamiento de acero:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Puesta en funcionamiento

Conectar el enchufe de alimentación de la placa precalefactora con la toma de la unidad de control y fijarlo. Conectar el aparato y ajustar la temperatura deseada en la unidad de control. Temperatura de trabajo: 50°C - 200°C

## 4. Equipotencial

La placa precalefactora está conectada a la unidad de control con un conector equipotencial. La conexión equipotencial se puede establecer siguiendo las instrucciones del manual de la unidad de control.

## 5. Instrucciones

Para precalentar soportes cerámicos es recomendable colocar sobre la placa calefactora una placa intermedia fina de teflón o captón para no transmitir a la placa calefactora el calor necesario para soldar.

## 6. Piezas suministradas

Placa precalefactora  
Manual de uso

### Sujeto a modificaciones técnicas!

Encontrará los manuales de instrucciones actualizados en [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Vi takker Dem for den tiltro, De viser os ved at Weller Opvarmningspladen WXHP 120. Der stilles strenge kvalitetskrav til produktionen for at sikre, at apparatet fungerer korrekt.



## 1. Bemærk!

Før ibrugtagning bedes De læse denne brugsvejledning nøje igennem. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der være fare for kvæstelser med døden til følge.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at apparatet anvendes til andre formål end anført i brugsanvisningen eller egenmægtigt ændres.

## 2. Beskrivelse

Forvarmepladen WXHP 120 egner sig til tilslutning til følgende regulerede Weller WX-forsyningsenheder:

WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Henvi sning:

Til stationerne WX 2, WXD 2 og WXA 2 er det kun muligt at tilslutte en WXHP 120.

Varmepladen råder over en opvarmet flade på 80 x 50 mm og opvarmes jævnt fra 50°C - 200°C. Til opvarmningen anvendes sikkerhedsminimalspænding. Pladens temperatur kan reguleres trinløst og elektronisk via den tilkoblede styreenhed.

Tilslutningskablet består af temperaturbestandigt silikone-materiale. Komponenter, som skal opvarmes, kan om nødvendigt fastholdes med holdeklemmer.

### Tekniske data

Tilslutningsspænding:	24 V
Effekt WXHP 120:	120 W
Arbejdstemperatur:	50°C - 200°C
Varmeplade:	80 x 50 mm
Mål for optagelse af ædelstål:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Ibrugtagning

Opvarmningspladens tilslutningsstik forbindes med styreenhedens tilslutningsbøsning og fastgøres. Apparatet tændes og den ønskede temperatur indstilles på styreenheden. Arbejdstemperatur 50°C-200°C.

## 4. Potentialudligning

Opvarmningspladen er forbundet til den opkoblede styreenhed via en potentialudligningsledning. Potentialudligningen kan oprettes i henhold til angivelserne i betjeningsvejledningen til styreenheden.

## 5. Arbejdsanvisning

Under opvarmning af keramisk bæremateriale anbefales det at anvende et tyndt mellemlag af teflon eller kapton på varmepladen, for at undgå, at den varme, som skal bruges til at lodde med, ikke ledes tilbage til varmepladen.

## 6. Leveringsomfang

Opvarmningsplade  
Betjeningsvejledning

### Forbehold for tekniske ændringer!

De aktuelle betjeningsvejledninger findes på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Agradecemos a confiança demonstrada pela sua aquisição do Weller de pré-aquecimento WXHP 120. O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, ficando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.



## 1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia com atenção este manual de instruções. No caso de incumprimento das regras de segurança existe o perigo de ferimentos e de morte.

No caso de uma utilização divergente à indicada no Manual de instruções, bem como no caso de modificações não autorizadas, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade.

## 2. Descrição

A placa de pré-aquecimento WXHP 120 está adequada para a ligação das seguintes unidades de alimentação reguladas Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Nota:

As estações WX 2, WXD 2 e WXA 2 pode ser ligada apenas uma única WXHP 120.

A placa térmica está equipada com uma superfície aquecida de 80 x 50 mm e é aquecida uniformemente para 50°C - 200°C. Para o aquecimento utiliza-se uma pequena tensão de segurança. A temperatura da placa pode ser regulado sem escalões de forma electrónica, através do aparelho de comando ligado.

O cabo de alimentação está em material de silicone resistente a altas temperaturas. Os componentes que devem ser pré-aquecidos podem ser fixadas com as molas de fixação laterais, caso necessário.

### Dados técnicos

Tensão de ligação:	24 V
Potência WXHP 120:	120 W
Temperatura de serviço:	50°C - 200°C
Superfície aquecida:	80 x 50 mm
Dimensões do assento em aço inox:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Colocação em funcionamento

Meter a ficha de ligação da placa de pré-aquecimento na tomada de ligação do aparelho de comando e trancá-la. Ligar o aparelho e ajustar a temperatura pretendida no aparelho de comando. Temperatura de serviço 50°C - 200°C.

## 4. Compensação de potência

A placa de pré-aquecimento está ligada ao aparelho de comando, através de um cabo de compensação de potência. A compensação de potência pode ser efectuada, conforme as instruções constantes do manual de instruções do aparelho de comando.

## 5. Instrução de trabalho

Em caso do pré-aquecimento de material de suporte cerâmico recomenda-se a utilização de uma fina camada intermédia de Teflon ou de Kapton na placa de aquecimento, para que o calor necessário para a solda não seja induzida na placa de aquecimento.

## 6. Fornecimento

Placa de pré-aquecimento  
Manual de instruções

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

**Encontrará os manuais de instruções actualizados sob [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostettuasi Weller Esikuumennuslevy WXHP 120. Valmistuksen perustana on ollut tiukat laatuvaatimukset, jotka varmistavat laitteen virheettömän toiminnan.



## 1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumisiin tai hengenvaaraan.

Valmistaja ei ota vastuuta muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisesti suoritetuista muutoksista.

## 2. Kuvasu

Esikuumennuslevy WXHP 120 soveltuu kytkettäväksi seuraaviin säädettäviin Wellerin WX-syöttöyksiköihin:

WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Huomautus:

Asemiin WX 2, WXD 2 ja WXA 2 voidaan liittää vain yksi WXHP 120.

Kuumennuslevyssä on lämmitetty pinta, joka on 80 x 50 mm ja se lämpenee tasaisesti 50°C - 200°C. Kuumennukseen käytetään turvapienjännitettä. Levyn lämpötilaa voidaan säätää elektronisesti portaattomasti siihen liitettyllä ohjauslaitteella.

Liitäntäkaapeli on lämpötilankestävää silikonimateriaalia. Esilämmitettävät rakenneosat voidaan tarvittaessa kiinnittää puristimilla.

### Tekniset tiedot

Liitäntäjännite:	24 V
Teho WXHP 120:	120 W
Työlämpötila:	50°C - 200°C
Kuumennettava pinta:	80 x 50 mm
Mitat terästeline:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Käyttöönotto

Yhdistä esikuumennuslevyn liitäntäpistoke ohjauslaitteen liitäntäholkin ja lukitse se. Kytke laite päälle ja säädä haluamasi lämpötila ohjauslaitteesta. Työlämpötila 50°C-200°C.

## 4. Potentiaalın tasaaminen

Esikuumennuslevy on liitetty potentiaalın tasausjohdolla liitettyyn ohjauslaitteeseen. Potentiaalın tasaaminen voidaan suorittaa ohjauslaitteen käyttöohjeiden ohjeiden mukaan.

## 5. Työohjeet

Keraamisen telinematériauin esilämmityksen yhteydessä on suositeltavaa käyttää ohutta teflon- tai kaptonvälikerrosta kuumennuslevyllä, jotta juottamiseen tarvittava lämpö ei siirry takaisin kuumennuslevylle.

## 6. Toimituslaajuus

Esikuumennuslevy  
Käyttöohjeet

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

**Viimeisimmät käyttöohjeet saat osoitteesta  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας το πλάκα προθέρμανσης WXHP 120. λαβίδα αποκόλλησης αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



## 1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμέλεια σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

## 2. Περιγραφή

Η πλάκα προθέρμανσης WXHP 120 είναι κατάλληλη για σύνδεση στα ακόλουθα ρυθμιζόμενα τροφοδοτικό Weller WX:WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Υπόδειξη:

Στους σταθμούς WX 2, WXD 2 και WXA 2 μπορεί να συνδεθεί μόνο μια WXHP 120.

Η πλάκα θέρμανσης διαθέτει μια θερμαινόμενη επιφάνεια από 80 x 50 mm και θερμαίνεται ομοίμορφα από 50°C - 200°C.

Για τη θέρμανση χρησιμοποιείται μικρή τάση ασφαλείας.

Η θερμοκρασία της πλάκας μπορεί να ρυθμιστεί ηλεκτρονικά προοδευτικά με τη συνδεδεμένη μονάδα ελέγχου.

Το καλώδιο σύνδεσης είναι από υλικό σιλικόνης ανθεκτικό στη θερμοκρασία. Τα εξαρτήματα που είναι για προθέρμανση μπορούν ενδεχομένως να στερεωθούν με κλιπ.

### Τεχνικά στοιχεία

Τάση σύνδεσης:	24 V
Ισχύς WXHP 120:	120 W
Θερμοκρασία εργασίας:	50°C - 200°C
Θερμαινόμενη επιφάνεια:	80 x 50 mm
Διαστάσεις υποδοχής ανοξείδωτου χάλυβα:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Θέση σε λειτουργία

Θέστε σε επαφή και ασφαλίστε το φινις σύνδεσης της πλάκας προθέρμανσης με την υποδοχή σύνδεσης της μονάδας ελέγχου. Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στη μονάδα ελέγχου. Θερμοκρασία εργασίας 50°-200°C.

## 4. Εξίσωση δυναμικού

Η πλάκα προθέρμανσης είναι συνδεδεμένη μέσω ενός αγωγού εξίσωσης δυναμικού με τη μονάδα ελέγχου. Η εξίσωση δυναμικού μπορεί να αποκατασταθεί σύμφωνα με τα στοιχεία στις οδηγίες λειτουργίας της μονάδα ελέγχου.

## 5. Υποδείξεις εργασίας

Κατά την προθέρμανση κεραμικού υλικού φορέα συνίσταται η χρήση μιας λεπτής ενδιάμεσης στρώσης από τεφλόν ή καπτόν πάνω στην πλάκα θέρμανσης, για να μην επιστρέφει η απαραίτητη για τη συγκόλληση θερμότητα στην πλάκα θέρμανσης.

## 6. Υλικά παράδοσης

Πλάκα προθέρμανσης

Οδηγίες λειτουργίας

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Τις ενημερωμένες οδηγίες λειτουργίας θα τις βρείτε κάτω από [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Weller ısıtma plakası WXHP 120 a havyasını satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.

## 1. Dikkat!

Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu çok dikkatli okuyunuz. Emniyet talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde, üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

## 2. Tasvir

Ön ısıtma plakası WXHP 120 aşağıdaki ayarlanan Weller WX besleme ünitelerine bağlantı için uygundur:  
WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Bilgi:

WX 2, WXD 2 ve WXA 2 istasyonlarına yalnızca bir WXHP 120 bağlanabilir.

Isıtma plakası 80 x 50 mm'lik ısıtılmış bir yüzey üzerinden kullanılır ve eşit bir şekilde 50°C - 200°C ile ısıtılır. Isıtma için emniyet küçük gerilimi kullanılmaktadır. Plaka sıcaklığı bağlanan kumanda cihazı ile elektronik olarak kademesiz ayarlanabilir.

Bağlantı kablosu ısıya dayanıklı silikon malzemenin oluşmaktadır. Isıtılacak olan yapı elemanı gerekirse tutma kışakçaları ile tutturulabilir.

### Teknik veriler

Bağlantı gerilimi:	24 V
Güç WXHP 120:	120 W
Çalışma ısısı:	50°C - 200°C
Isıtılabilir yüzey:	80 x 50 mm
Paslanmaz çelik yuva ölçüleri:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Devreye alma

Ön ısıtma plakası bağlantı soketi kumanda cihazının bağlantı yuvası birbirine takılmalı ve kilitlemelidir. Alet açılmalı ve istenen ısı kumanda cihazında ayarlanmalıdır. Çalışma ısısı 50°C - 200°C.

## 4. Potansiyel dengelemesi

Ön ısıtma plakası potansiyel dengeleme hattı üzerinden takılı olan kumanda cihazı ile bağlıdır. Potansiyelin dengelenmesi, kumanda cihazının kullanım kılavuzundaki verilere göre yapılabilir.

## 5. Çalıştırma uyarısı

Seramik taşıyıcı malzemenin ön ısıtması sırasında, lehim için gerekli olan ısıyı, ısıtma plakasına geri göndermemek için ısıtma plakası üzerinde ince bir teflon veya Kapton ara tabakası kullanılmalıdır.

## 6. Teslimat kapsamı

Ön ısıtma plakası  
Kullanım kılavuzu

### Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Güncellenmiş kullanım kılavuzlarını [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com) sayfasında bulabilirsiniz.

Děkujeme za důvěru, kterou jste nám projevíli zakoupením Předehřívací deska WXHP 120 s. Při výrobě bylo dbáno na nejpřísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci nářadí.



## 1. Pozor!

Před uvedením nářadí do provozu si pozorně přečtěte tento návod k použití. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ohrožení zdraví nebo života.

Při použití, které neodpovídá provoznímu návodu, nebo při svévolných změnách nepřebírá výrobce zodpovědnost.

## 2. Popis

Předehřívací deska WXHP 120 je vhodná k připojení k následujícím regulovaným napájecím jednotkám WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Poznámka:

Ke stanicím WX 2, WXD 2 a WXA 2 lze připojit pouze jednu jednotku WXHP 120.

Předehřívací deska má vyhřívanou plochu 80 x 50 mm a ohřívá se stejnoměrně na 50 °C - 200 °C. K ohřevu se používá bezpečné nízké napětí. Teplota desky je plynule elektronicky regulovatelná připojenou řídicí jednotkou.

Připojovací kabel má plášť z teplotně odolného silikonového materiálu. Předehřívání součástí lze případně upevnit přidržovacími sponami.

### Technické údaje

Napájecí napětí:	24 V
Výkon WXHP 120:	120 W
Pracovní teplota:	50 °C - 200 °C
Vyhřívaná plocha:	80 x 50 mm
Rozměry upínání z nerezové oceli:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Uvedení do provozu

Připojovací konektor předehřívací desky zapojte do zásuvky řídicí jednotky a zajistěte. Zařízení zapněte a na řídicí jednotce nastavte požadovanou teplotu. Pracovní teplota 50 °C - 200 °C.

## 4. Vyrovnání potenciálů

Předehřívací deska je s připojenou řídicí jednotkou spojena vodičem pro vyrovnávání potenciálů. Vyrovnání potenciálů se provádí podle údajů v provozním návodu řídicí jednotky.

## 5. Pracovní pokyn

Při předehřívání keramického nosného materiálu je doporučeno použít tenkou teflonovou nebo kaptonovou mezivrstvu na vyhřívací desce, aby se teplo potřebné k pájení neodvádělo zpět na vyhřívací desku.

## 6. Rozsah dodávky

Předehřívací deska  
Provozní návod

**Technické změny vyhrazeny!**

**Aktualizovaný provozní návod najdete na adrese [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**



Dziękujemy za zaufanie okazane nam Płyta podgrzewająca WXHP 120 m. Za podstawę produkcji przyjęto surowe wymogi jakościowe, które gwarantują poprawne działanie urządzenia.



## 1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie lutownicy oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

## 2. Opis

Płyta podgrzewająca WXHP 120 może być podłączana do następujących regulowanych modułów zasilających Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Wskazówka:

Do stacji WX 2, WXD 2 i WXA 2 można podłączyć tylko jedną płytę WXHP 120.

Płyta grzewcza posiada powierzchnię podgrzewania o wymiarach 80 x 50 mm i jest równomiernie podgrzewana w zakresie 50°C - 200°C. Do podgrzewania wykorzystywane jest ochronne napięcie obniżone. Temperatura płyty regulowana jest elektronicznie, w sposób bezstopniowy za pomocą podłączanego sterownika.

Kabel instalacyjny wykonany jest z silikonu odpornego na działanie wysokich temperatur. Podze społy przeznaczone do wstępnego podgrzewania mogą być w razie potrzeby mocowane w uchwytach zaciskowych.

### Dane techniczne

Napięcie przyłączeniowe:	24 V
Moc WXHP 120:	120 W
Temperatura robocza:	50°C - 200°C
Powierzchnia podgrzewania:	80 x 50 mm
Wymiary uchwytu ze stali nierdzewnej:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Uruchomienie

Kabel instalacyjny płyty podgrzewającej podłączyć do gniazda w sterowniku i przymocować. Włączyć urządzenie i ustawić na sterowniku żadaną temperaturę. Temperatura robocza 50°C - 200°C.

## 4. Wyrównanie potencjału

Płyta podgrzewająca połączona jest ze sterownikiem za pomocą przewodu wyrównania potencjału. Wyrównanie potencjału można uzyskać w oparciu o dane przedstawione w instrukcji obsługi sterownika.

## 5. Wskazówka dot. pracy

W przypadku podgrzewania wstępnego ceramicznych elementów zaleca się stosowanie na płycie grzewczej cienkiej warstwy podkładowej z teflonu lub kaptonu, aby konieczna do lutowania temperatura nie była odprowadzana do płyty grzewczej.

## 6. Zakres dostawy

Płyta podgrzewająca  
Instrukcja obsługi

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

Zaktualizowane instrukcje obsługi znajdują się pod adresem: [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Köszönjük a Weller WXHP 120 irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.



## 1. Figyelem!

Kérjük, a készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa át ezt az üzemeltetési útmutatót. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása baleset- és életveszélyt jelent.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

## 2. Leírás

Az előmelegítő lap WXHP 120 a következő vezérelt Weller WX tápegységekhez csatlakoztatható: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Információ:

A WX 2, WXD 2 és WXA 2 állomásokra csak egy WXHP 120 csatlakoztatható.

A fűtőlap 80 x 50 mm fűtött felülettel rendelkezik és egyenletesen, 50°C - 200°C hőmérsékletre kerül felmelegítésre. A fűtéshez biztonsági kifeszültséget használunk. A lap hőmérséklete a csatlakoztatott vezérlőkészülék segítségével elektronikusan fokozatmentesen szabályozható. A csatlakozó kábel hőálló szilikonanyagból készült. Az előmelegítendő alkatrészeket adott esetben tartókapcsokkal lehet rögzíteni.

### Műszaki adatok

Csatlakoztatási feszültség: 24 V  
 Teljesítmény WXHP 120: 120 W  
 Munkahőmérséklet: 50°C - 200°C  
 Fűthető felület: 80 x 50 mm  
 A nemesacélbefogó méretei: 150 x 120 x 65 mm

## 3. Üzembe helyezés

Csatlakoztassa az előmelegítő lap csatlakozódugóját a vezérlőkészülék csatlakozóhüvelyéhez, majd reteszelve azt. Kapcsolja be a készüléket és állítsa be a vezérlőkészüléken a kívánt hőmérsékletet. Munkahőmérséklet: 50°C - 200°C.

## 4. Potenciálkiegyenlítés

Az előmelegítő lap potenciálkiegyenlítésen keresztül van összekapcsolva a hozzá csatlakoztatott vezérlőkészülékkel. A potenciálkiegyenlítés a vezérlőkészülék üzemeltetési útmutatójában található utasítások szerint lehet létrehozni.

## 5. Útmutató a munkához

Kerámiából készült hordozóanyag előfűtése során ajánlatos a fűtőlapon vékony teflon- ill. kapton közbetétet használni, így elkerüljük a forrasztáshoz szükséges hő visszavezetését a fűtőlapra.

## 6. Szállítási terjedelem

Előmelegítő lap  
 Üzemeltetési útmutató

**A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!**

**A frissített üzemeltetési útmutatókat a [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com) oldalon találja.**

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili zakúpením Predhrievacia platňa WXHP 120. Pri jej výrobe boli dodržané náročné požiadavky na kvalitu, ktoré zaručujú bezchybné fungovanie zariadenia.



## 1. Pozor!

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na používanie. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života.

Pri použití, ktoré sa líši od návodu na obsluhu, ako aj pri svojvoľných zmenách, nepreberá výrobca zodpovednosť.

## 2. Popis

Predhrievacia platňa WXHP 120 je vhodná na napojenie na nasledovné regulované napájacie jednotky Weller: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Upozornenie:

Na stanice WX 2, WXD 2 a WXA 2 sa dá pripojiť len jedna WXHP 120.

Predhrievacia platňa má vyhrievanú plochu 80 x 50 mm a zohrieva sa rovnomerne na 50°C - 200°C. Na ohrev sa používa bezpečné nízke napätie. Teplota platne je plynulo elektronicky regulovateľná pripojenou riadiacou jednotkou.

Pripájací kábel má plášť z teplotne odolného silikónového materiálu.

Predhrievané súčasti možno prípadne upevniť prídržiacimi sponami.

### Technické údaje

Napájacie napätie:	24 V
Výkon WXHP 120:	120 W
Pracovná teplota:	50 °C - 200 °C
Vyhrievaná plocha:	80 x 50 mm
Rozmery upínania z nehrdzavejúcej ocele:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Uvedenie do prevádzky

Pripájací konektor predhrievacej platne zapojte do zásuvky riadiacej jednotky a zaistíte. Zariadenie zapnite a na riadiacej jednotke nastavte požadovanú teplotu. Pracovná teplota 50 °C - 200 °C.

## 4. Vyrovnanie potenciálov

Predhrievacia platňa je s pripojenou riadiacou jednotkou spojená vodičom pre vyrovnávanie potenciálov. Vyrovnanie potenciálov sa vykonáva podľa údajov v návode na používanie riadiacej jednotky.

## 5. Pracovný pokyn

Pri predhrievaní keramického nosného materiálu sa odporúča použiť tenkú teflónovú alebo kaptónovú medzivrstvu na vyhrievacej platni, aby sa teplo potrebné na spájkovanie neodvádzalo späť na vyhrievaciu dosku.

## 6. Rozsah dodávky

Predhrievacia platňa  
Návod na používanie

### Technické zmeny vyhradené!

**Aktualizovaný návod na používanie nájdete na adrese [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom Predgrelna pločee WXHP 120. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.



## 1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo, kakor tudi za samovoljne spremembe.

## 2. Tehnični opis

Plošča za predgrevanje WXHP 120 je primerna za priklop na naslednje uravnane napajalne enote Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Navodilo:

Na postaje WX 2, WXD 2 in WXA 2 je mogoče priklopiti zgolj WXHP 120.

Ogrevalna plošča ima na voljo ogrevano površino velikosti 80 x 50 mm in se zvezno segreva od 50 °C - 200 °C. Za segrevanje se uporablja varnostna mala napetost. Temperaturo plošče je elektronsko brezstopenjsko nastavljiva s pomočjo priključene krmilne naprave.

Priključni kabel je iz toplotno obstojnega silikona. Komponente lahko za predgrevanje pritrdite z držali.

### Tehnični podatki

Priključna napetost:	24 V
Moč WXHP 120:	120 W
Delovna temperatura:	50 °C - 200 °C
Dimenzija površine, ki jo je mogoče ogrevati:	80 x 50 mm
Dimenzije ohišja iz nerjavnega jekla:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Pred uporabo

Spojite priključni vtič plošče za predgrevanje z vtičnico krmilne naprave in ga blokirajte. Vključite napravo in na krmilni napravi nastavite zeleno temperaturo.

Delovna temperatura: 50°C - 200°C.

## 4. Izenačevanje potenciala

Plošča za predgrevanje je s priključeno krmilno napravo povezana preko vodnika za izenačevanje potenciala. Izenačevanje potenciala je opisano v navodilih za uporabo krmilne naprave.

## 5. Navodila za delo

Pri predgrevanju keramičnih nosilnih materialov je na ogrevalni plošči priporočljiva uporaba tanke vmesne plasti iz teflona oz. kaptona. Ta preprečuje vračanje toplote, potrebne za spajkanje, nazaj v ogrevalno ploščo.

## 6. Obseg dobave

Plošča za predgrevanje  
Navodila za uporabo

**Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!**

**Posodobljena navodila za uporabo boste našli na spletnem naslovu [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Täname tid meile Welleri Eelkuumutusplaat WXHP 120 ostuga osutatud usalduse eest. Seadme valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad selle laitmatu töö.



## 1. Tähelepanu!

Enne seadme kasutuselevõttu lugege palun tähelepanelikult läbi see kasutusjuhend! Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik teie tervisele ja elule.

Teistsuguse, sellest kasutusjuhendist erineva kasutamise korral, samuti omavolilise ümberehitamise korral valmistajatehas endale vastutust ei võta.

## 2. Kirjeldus

Eelkuumutusplaat WXHP 120 sobib ühendamiseks nende Welleri reguleeritud WX-toiteplokkidega: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Märkus:

Plokkidega WX 2, WXD 2 ja WXA 2 saab ühendada ainult ühe WXHP 120.

Kuumutusplaat omab kuumutatavat pinda suurusga 80 x 50 mm ja seda soojendatakse ühtlaselt vahemikus 50°C - 200°C. Kuumutamiseks kasutatakse ohutut madalpinget. Plaadi temperatuuri saab külgeühendatud juhtseadme abil elektrooniliselt astmeteta reguleerida.

Ühenduskaabel on valmistatud temperatuurikindlast silikoonmaterjalist. Eelsoojendatavaid komponente saab vajadusel kinnitada klambrite abil.

### Tehnilised andmed

Tööpinge:	24 V
Võimsus WXHP 120:	120 W
Töötemperatuur :	50°C - 200°C
Kuumutatav pind:	80 x 50 mm
Roostevabast terasest aluse mõõtmed:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Kasutuselevõtt

Ühendage eelkuumutusplaadi ühenduspistik juhtploki ühenduspuksiga ja lukustage. Lülitage seade sisse ja seadistage juhtploki soovitatav temperatuur.

Töötemperatuur: 50°C - 200°C

## 4. Potentsiaalide ühtlustamine

Eelkuumutusplaat on potentsiaalide ühtlustusjuhtme abil ühendatud juhtploki kasutusjuhendis toodud andmetele.

## 5. Tööjuhhis

Keraamilise alusmaterjali eelkuumutamisel on soovitatav kasutada õhukest teflonist või kapronist vahematerjali, et jootmiseks ebavajalikku soojust kuumutusplaadile mitte tagasi juhtida.

## 6. Tarne sisu

Eelkuumutusplaat  
Kasutusjuhend

### Tehnilised muudatused võimalikud!

Uuendatud kasutusjuhendi leiate aadressilt  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami kaitinimo plokštę WXHP 120. Gaminat šį prietaisą buvo laikomasi griežčiausių kokybės reikalavimų, užtikrinančių nepriekaištingą jo veikimą.



## 1. Dėmesio!

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Nesilaikantiems saugos reikalavimų gresia pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jei prietaisas naudojamas ne pagal instrukcijoje aprašytą paskirtį ir kas nors savavališkai keičiama, gamintojas už pasekmes neatsako.

## 2. Aprašymas

Pakaitinimo plokštė WXHP 120 skirta jungti prie toliau nurodytų reguliuojamųjų „Weller WX“ maitinimo stotelių: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Patarimas:

prie stotelių WX 2, WXD 2 ir WXA 2 galima jungti tik vieną WXHP 120.

Kaitinimo plokštė turi 80 x 50 mm kaitinamąjį paviršių ir įkaista tolygiai nuo 50°C iki 200°C. Kaitinimui naudojama saugi įtampa. Plokštės temperatūrą elektroniniu būdu tolygiai reguliuoja prijungtas valdymo įtaisas.

Jungiamasis kabelis pagamintas iš karščiui atsparios silikoninės medžiagos. Kaitinamas detales galima tvirtinti spaustukais.

### Techniniai duomenys

Įtampa:	24 V
Galia WXHP 120:	120 W
Darbinė temperatūra:	50°C – 200°C
Kaitinamasis plotas:	80 x 50 mm
Specialiojo plieno laikiklio matmenys:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Pradedant naudotis

Įkiškite kaitinimo plokštės kištuką į valdymo įtaiso lizdą ir užfiksuokite. Įjunkite įrenginį ir valdymo įtaisu nustatykite pageidaujama temperatūrą. Darbinė temperatūra 50°C–200°C

## 4. Potencialų išlyginimas

Kaitinimo plokštė su valdymo įtaisu sujungta potencialų išlyginimo laidu. Potencialus išlyginti galima vadovaujantis valdymo įtaiso naudojimo instrukcija.

## 5. Darbo nurodymas

Kaitinant keraminius paviršius, ant kaitinimo plokštės rekomenduojama padėti plonos tefloninės arba kaproninės medžiagos skiautę, kad litavimui reikalinga šiluma nepersiduotų atgal į kaitinimo plokštę.

## 6. Komplektas

Kaitinimo plokštė  
Naudojimo instrukcija

### Galimi techniniai pakeitimai!

Atnaujintas naudojimo instrukcijas rasite  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Pateicamies jums par jums izrādīto uzticību, uzsildīšanas plāksne WXHP 120. Ražošanas laikā ievēroja visstingrākās kvalitātes prasības, lai garantētu iekārtas nevainojamu darbību.



## 1. Uzmanību!

Pirms sākat lietot ierīci, noteikti izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šo drošības noteikumu neievērošana apdraud veselību un dzīvību.

Par lietošanu, kas neatbilst lietošanas instrukcijā norādītajai, kā arī par patvaļīgām izmaiņām, ražotājs atbildību neuzņemas.

## 2. Apraksts

Uzsildīšanas plāksne WXHP 120 ir paredzēta pieslēgšanai šādām vadāmām Weller lodēšanas un atlodēšanas iekārtām: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Norādījums:

Pie darba stacijām WX 2, WXD 2 un WXA 2 var pieslēgt tikai WXHP 120 uzsildīšanas plāksni.

Uzsildīšanas plāksnei ir 80 x 50 mm liela uzsildes virsma, kura vienmērīgi uzsilst no 50°C līdz 200°C temperatūrai. Lai nodrošinātu apsildi, tai lieto pazeminātu spriegumu. Plāksnes temperatūra regulējama elektroniski ar pievienoto vadības iekārtu.

Pieslēguma vads ražots no karstumizturīga silikona materiāla. Uzsildāmās detaļas nepieciešamības gadījumā var piestiprināt ar stiprinājuma skavām.

### Tehniskie dati

Pieslēguma spriegums:	24 V
Jauda WXHP 120:	120 W
Darba temperatūra:	50°C - 200°C
Apsildāmā virsma:	80 x 50 mm
Nerūsejošā tērauda korpusa izmēri:	150 x 120 x 65 mm

## 3. Eksploatācija

Uzsildes plāksnes pieslēguma spraudni savienojiet ar pieslēguma uznavu un nostipriniet. Ieslēdziet iekārtu un vadības iekārtā iestatiet nepieciešamo temperatūru. Darba temperatūra no 50°C līdz 200°C.

## 4. Potenciālu izlīdzināšana

Uzsildīšanas plāksni ar pieslēgto vadības iekārtu savieno potenciālu izlīdzinājuma vads. Potenciālu izlīdzinājumu var iestatīt pēc vadības iekārtas rokasgrāmatas norādēm.

## 5. Darba norādes

Uzsildot keramisku nesējmateriālu, ieteicams lietot plānu teflona vai kaptona starplikū, lai lodēšanai nepieciešamo siltumu nenovadītu atpakaļ uz uzsildīšanas plāksni.

## 6. Piegādes apjoms

Uzsildīšanas plāksne  
Lietošanas pamācība

### Iespējamās tehniskas izmaiņas!

Aktualizēto lietošanas instrukciju var atrast vietnē [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

Ние Ви благодарим, че Вие ни оказахте доверие и закупихте поялника Плочата за предварително нагряване WXHP 120. При производството се прилагат най-строги изисквания към качеството, които осигуряват една безупречна работа на уреда.



## 1. Внимание!

Преди да започнете работа с уреда прочетете внимателно това ръководство за работа и приложените инструкции за безопасна работа. При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

За друго използване, различно от описаното в ръководството за работа, а също така и при своеволно изменение на уреда, производителят не поема отговорност.

## 2. Описание

Плочата за предварително нагряване WXHP 120 е подходяща за присъединяване към следните регулирани захранващи блокове Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Указание:

Към станциите WX 2, WXD 2 und WXA 2 може да се присъедини само една WXHP 120.

Нагревателната плоча има една нагрявана повърхност с размер 80 x 50 мм и се нагрява равномерно от 50°-200°C. За нагряване се използва безопасно ниско напрежение. температурата на нагревателната плоча може да се регулира електронно безстепенно с присъединения апарата за управление.

съединителния кабел е от термоустойчив силиконов материал. Компонентите, които се нуждаят от предварително нагряване, може при нужда да се закрепят със затегателни скоби.

### Технически данни

Напрежение на захранване:	24 V
Мощност WHP 80:	80 W
Работна температура:	50°C – 200°C
Нагрявана повърхност:	80 x 50 мм
Размери на държача от висококачествена стомана:	150 x 120 x 45 мм

## 3. Започване на работа

Контактирайте съединителният щекер на плочата за предварително нагряване със съединителната бухка на апарата за управление и го фиксирайте.

Включете уреда и настройте исканата температура на апарата за управление.

Работна температура: 50°C – 200°C.

## 4. Изравняване на потенциалите

Плочата за предварително нагряване е свързана с един проводник за изравняване на потенциалите с присъединения апарат за управление. Изравняването на потенциалите може да се направи според данните от ръководството за работа на апарата за управление.

## 5. Указание за работа

При предварително нагряване на керамичен носещ материал е за препоръчване да се използва една тънка тefлонова, респ. каптонова междинна вложка върху нагревателната плоча, за да не може необходимата за спояване топлина да се връща обратно в нагревателната плоча.

## 6. Обем на доставката

Плоча за предварително нагряване  
Ръководство за работа

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Актуализираните ръководства за работа Вие ще намерите на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



Vă mulțumim pentru încrederea acordată prin placa de preîncălzire WXHP 120. La fabricare au fost respectate cele mai stricte exigențe de calitate, care asigură o funcționare impecabilă a aparatului.



## 1. Atenție!

Vă rugăm ca, înainte de punerea în funcțiune a aparatului, să citiți cu atenție acest manual de exploatare. În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Pentru alte utilizări care diferă de cele descrise în manualul de exploatare, precum și pentru modificări abuzive, producătorul nu își asumă răspunderea.

## 2. Descriere

Placa de preîncălzire WXHP 120 este adecvată pentru conectarea la următoarele unități controlate de alimentare Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Indicație:

La stațiile WX 2, WXD 2 și WXA 2 poate fi conectată numai o placă WXHP 120.

Placa de încălzire dispune de o suprafață încălzită de 80 x 50 mm și va fi încălzită uniform între 50°-200°C. Pentru încălzire se va utiliza joasă tensiune de siguranță. Temperatura plăcii poate fi setată electronic fără trepte cu aparatul de comandă conectat.

Cablul de conectare este din material siliconic termorezistent. Dacă este necesar, componentele care trebuie preîncălzite pot fi fixate cu cleme de prindere.

### Date tehnice:

Tensiunea de conectare:	24 V
Putere WHP 80:	80 W
Temperatura de lucru:	50°C - 200°C
Suprafața care poate fi încălzită:	80 x 50 mm
Dimensiuni suport inox:	150 x 120 x 45 mm

## 3. Punerea în funcțiune

Conectați fișa de conectare a plăcii de preîncălzire la mufa de conectare a aparatului de comandă și blocați-o. Porniți aparatul și setați temperatura dorită la aparatul de comandă. Temperatura de lucru: 50°C - 200°C.

## 4. Egalizare de potențial

Placa de preîncălzire este legată prin intermediul unui circuit de egalizare de potențial la aparatul de comandă conectat. Egalizarea de potențial poate fi realizată conform specificațiilor din manualul de exploatare al aparatului de comandă.

## 5. Instrucțiuni de lucru

La preîncălzirea materialelor de suport ceramice se recomandă utilizarea pe placa de încălzire a unui strat intermediar subțire de teflon, respectiv kapton, pentru a nu fi transferată înapoi pe placa de încălzire căldura necesară pentru lipirea cu aliaj.

## 6. Volumul de livrare

Placă de preîncălzire  
Manual de exploatare

**Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!**

**Manualul de exploatare actualizat îl găsiți pe [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

Zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam ukazali kupnjom rijača ploča WXHP 120. Kod proizvodnje su za temelj postavljeni najstrožiji kriteriji za kakvoću koji osiguravaju besprijekornu funkciju uređaja.

## 1. Pažnja!

Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje. U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za drugovrsnu namjenu koja odstupa od one u uputama za rukovanje, kao i u slučaju poduzimanja samovoljnih modifikacija.

## 2. Opis

Grijača ploča WXHP 120 prikladna je za priključivanje na sljedeće regulirane jedinice za napajanje Weller WX: WX 1, WX 2, WXD 2, WXA 2

### Napomena:

Na stanice WX 2, WXD 2 i WXA 2 može se priključiti samo jedna grijača ploča WXHP 120.

Grijača ploča raspolaže grijanom površinom od 80 x 50 mm i ravnomjerno se zagrijava u rasponu od 50° do 200°C. Za zagrijavanje se koristi sigurnosni mali napon. Temperatura ploče može se elektronički kontinuirano regulirati pomoću priključenog upravljačkog uređaja.

Priključni kabel izrađen je od silikonskog materijala otpornog na temperaturu. Komponente koje se moraju zagrijati mogu se po potrebi pričvrstiti pričvrstnim stezaljkama.

### Tehnički podaci:

Priključni napon:	24 V
Snaga WHP 80:	80 W
Radna temperatura:	50°C – 200°C
Grijana površina:	80 x 50 mm
Dimenzije prihvata od nehrđajućeg čelika:	150 x 120 x 45 mm

## 3. Puštanje u pogon

Priključni utikač grijače ploče spojite s priključnom utičnicom upravljačkog uređaja i blokirajte ga. Uključite uređaj i namjestite željenu temperaturu na upravljačkom uređaju. Radna temperatura: 50°C – 200°C.

## 4. Izjednačavanje potencijala

Grijača ploča povezana je s priključenim upravljačkim uređajem putem kabela za izjednačavanje potencijala. Izjednačavanje potencijala može se uspostaviti prema podacima navedenima u uputama za rukovanje upravljačkog uređaja.

## 5. Uputa za rad

Prilikom zagrijavanja keramičkog materijala nosilaca preporučuje se upotreba tankog teflonskog odn. kartonskog umetka na grijačkoj ploči kako se toplina potrebna za lemljenje ne bi odvela natrag na grijaću ploču.

## 6. Opseg isporuke

Grijača ploča  
Upute za rukovanje

**Pridržava se pravo na poduzimanje tehničkih preinaka!**

**Ažurirane upute za rukovanje naći ćete na adresi [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd**

4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group S.N.C.**

25 avenue Maurice Chevalier BP 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (0) 164.43.22.00  
Fax: +33 (0) 164.43.21.62

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Apex Tool Switzerland Sàrl**

Rue de la Roselière 12  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA****Apex Tool**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300

**CANADA****Apex Tools - Canada**

164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (905) 455 5200

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 building, No. 38 Dongsheng Road,  
Heqing Industrial Park, Pudong,  
Shanghai PRC 201201  
Phone: +86 (21) 60880288

**USA****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 57 327 00 / 04.2013

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**Weller®**